

# MONTREAL PLUS



Frank Zampino

Montréal-Nord espère sortir du trou en 2003 *Page 2* >

Pas de miracle au fonds de péréquation *Page 2*

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | VENDREDI 20 SEPTEMBRE 2002

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

RIMA ELKOURI

relkouri@lapresse.ca



## Au-delà du « red light »

De son restaurant de la rue Sainte-Catherine Est, Élise voit la misère du quartier défiler. Le matin, pour pouvoir entrer au travail, elle réveille à coups de pied les jeunes sans-abri qui dorment devant sa porte. Dans l'après-midi, des prostituées viennent parfois faire un tour. Surtout pour jouer à la loterie vidéo. Elles gagnent, elles perdent, peu importe. Elles ne se rendent compte de rien. Elles sont juste « gelées ».

Élise n'a rien contre ces filles. Comme bien des résidents du quartier, comme sa fille et ses voisins, elle en a plutôt contre les policiers. Trop tolérants, dit-elle. « Si ce qui se passe ici se passait plutôt à Westmount ou à Hampstead, je suis sûre qu'ils agiraient différemment », plaide-t-elle, en allumant une cigarette.

Cet été, c'est pire qu'avant, note-t-elle. On dirait qu'il y a plus de prostituées dans les rues. Et que les policiers sont plus tolérants que jamais. Condoms souillés, seringues dans les parcs, sollicitation dans les rues résidentielles... « Les citoyens en ont ras le bol, dit Élise. Et les policiers ne font rien. »

Rien ? Le commandant Maurice Beaudoin, du poste de quartier 22, croit que ce « rien », c'est quand même pas mal. « On fait de la prévention, dit-il. On essaie de travailler sur plusieurs facettes du problème. »

Cet été, les policiers ont mis sur pied le projet Cyclope, dont l'objectif était d'encourager les citoyens à dénoncer les clients des prostituées, en prenant en note le numéro de leur plaque d'immatriculation. Plus de 200 personnes ont reçu par la poste une lettre discrète les invitant à appeler au poste de police.

Et ils appellent vraiment ? « Oui, oui, la plupart rappellent, dit le commandant Beaudoin. On les sensibilise aux dangers. C'est comme un avertissement. Et ça marche. Seuls deux des clients avertis sont revenus dans le secteur. »

C'est sans doute la raison pour laquelle les résidents ont eu l'impression qu'il y avait plus de prostituées dans les rues, croit le policier. Effet pervers de l'opération Cyclope. En fait, il n'y en a ni plus ni moins qu'avant. Mais à défaut de trouver des clients, les filles passent forcément plus de temps dans la rue.

Aux yeux des citoyens inquiets de Centre-Sud, le travail de la police n'est pas suffisant. Le commandant Beaudoin le sait fort bien. Mardi soir, lors d'une réunion avec les policiers réclamée par les résidents, à l'église Sainte-Brigitte, ça rouspétait fort. « Les citoyens ont lancé un cri d'alarme et je les comprends. Quand la sécurité des enfants est en jeu, quand des résidents voient des filles faire des fellations dans leur cour, ça devient insupportable. »

Que faire ? Il n'y a pas de solution miracle, note le commandant Beaudoin. La répression ne fait que déplacer le problème. Si ce n'est pas dans Centre-Sud, ce sera dans la Petite-Patrie, comme le déplorent maintenant des résidents de ce quartier. Et si ce n'est pas dans la Petite-Patrie, ce sera ailleurs.

« Il va falloir que Montréal trouve une solution originale, qu'on l'applique et qu'on sache que, peu importe la solution, il y aura toujours des effets pervers », croit le commandant Beaudoin.

Établir un district « red light » où la prostitution serait encadrée et tolérée ? « C'est une option », dit-il. Une option que la Ville de Montréal a évoquée et rapidement écartée cet été.

Alors quoi ? Le débat ne fait que commencer. Ou disons recommencer. Après-demain, la Fédération des femmes du Québec doit en discuter en assemblée générale et adopter des recommandations. La Ville, quant à elle, a promis de prendre position d'ici la fin de l'année.

« Je ne crois pas que les gens soient prêts pour un quartier « red light » comme à Amsterdam, dit Martin Lemay, le président de l'arrondissement Ville-Marie. Je n'y suis jamais allé, mais d'après ce qu'on me dit, c'est assez lugubre. »

Lugubre, et comment ! J'y ai vu des groupes de touristes déambuler devant les vitrines à la queue leu leu, comme s'ils étaient au Disney World de la prostitution, comme s'ils allaient au zoo. Derrière les vitrines, sous une lumière rouge tamisée, des filles à moitié nues se pavant avec de faux sourires. Des clients soûls toisent la marchandise, magasinent, entrouvrent la porte pour demander c'est combien.

Moins hypocrite que chez nous, ça va de soi. Mais tout de même d'une tristesse infinie.

## Drame familial à Lorraine

Un jeune homme souffrant de troubles psychiatriques aurait assassiné ses parents avant de se suicider

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Un homme d'une trentaine d'années, souffrant de troubles psychiatriques, aurait assassiné son père et sa mère avant de se pendre. Ce drame horrible, découvert hier matin par un autre fils du couple, s'est déroulé au 25, place Marsal, dans la cossue municipalité de Lorraine, juste au nord de Laval.

Selon toute vraisemblance, la mort des trois personnes remontait à plusieurs heures, peut-être même à deux jours. Si tout ressemble à deux meurtres suivis d'un suicide, la Sûreté du Québec refusait toujours en soirée de le confirmer, tout en soulignant qu'il s'agissait de l'hypothèse retenue.

En entrant au domicile de ses parents vers 7 h, Denis Letellier, le plus âgé des fils, a vu son père, Robert Letellier, 66 ans, étendu par terre, sans vie, le visage ensanglanté, puis dans une autre pièce du sous-sol, sa mère, Céline, 66 ans, morte également, et son frère, André, pendu.

Il s'est immédiatement précipité chez le voisin d'en face pour appeler la police. Il s'était rendu chez ses parents parce qu'il était inquiet, ses appels téléphoniques des derniers jours étant restés sans réponse.

Tout près du cadavre du père, il y avait un couteau, et un bâton de baseball se trouvait sur un sofa pas très loin. Aucune arme à feu n'a été trouvée.

Les premiers policiers de Lorraine arrivés sur les lieux ont immédiatement fait appel à leurs collègues de Rosemère qui s'occupent des enquêtes criminelles dans leur territoire. Devant la scène qui s'offrait à eux, ils ont alerté les spécialistes de la Sûreté du Québec afin qu'ils se chargent de l'enquête.

À la SQ, on indique que le père et la mère ont été frappés à l'aide d'objets contondants. Selon l'agent Gérard Carrier, seuls des examens poussés en laboratoire pourront déterminer si les bâtons de baseball et le couteau trouvés ont servi aux meurtres.

Si on croit que la mort remonte à au



Photo ROBERT NADON, La Presse ©

Devant la scène qui s'offrait à eux, les policiers de Lorraine et de Rosemère ont alerté les spécialistes de la Sûreté du Québec afin qu'ils se chargent de l'enquête.

moins deux jours, c'est notamment parce qu'un homme qui faisait de la marche avec M. Letellier à chaque jour ne l'a pas vu depuis lundi. Une voisine immédiate a vu mardi matin le téléviseur ouvert. Les autopsies qui seront pratiquées probablement aujourd'hui vont établir le moment des décès et la manière qu'ils sont survenus.

Même si la famille Letellier habite à cet endroit depuis au moins 20 ans, les voisins ne la connaissent pas intimement. Jamais les policiers n'avaient été appelés avant à se rendre au 25, place Marsal.

Isabelle David, qui habite de l'autre côté de la rue, a indiqué que le couple Letellier étaient des voisins qu'elle ne cô-

toyait pas. « Je ne leur parlais pas. Je les rencontrais à l'épicerie, je les voyais qui promenaient leur chien et leurs petits-enfants. Salut, bonjour, on s'envoyait la main quand ils passaient en auto, c'est tout. C'étaient des gens à leur retraite, un couple ordinaire qui demeuraient là avec leur fils. Oui, le fils avait un comportement bizarre, mais jamais il ne nous a dérangés. Il se promenait dans la rue sans regarder personne », a-t-elle dit.

Cet atroce drame familial rappelle celui du 16 mai 2001, à Beaconsfield, alors qu'un homme de 35 ans, Jeffrey Fertuck, qui éprouvait des troubles psychiatriques, s'est suicidé en se jetant devant un train après avoir tué ses parents, âgés dans la soixantaine.

## La CSST blâme l'employeur d'un briqueteur-maçon mort au travail en 2001

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

LA COMMISSION de la santé et de la sécurité du travail (CSST) blâme Les constructions Cholette & Papineau et Les maçonneries T.A. pour avoir eu une organisation de travail déficiente, le 6 décembre 2001, lors de la mort accidentelle d'un briqueteur-maçon, Pierre Daoust, à Sainte-Thérèse.

Ce travailleur a été écrasé lors de l'effondrement partiel d'un mur en blocs de béton. Cinq autres travailleurs avaient alors subi des blessures.

Dans le rapport des enquêteurs de la CSST rendu public hier à Saint-Jérôme, on explique qu'au moment de l'accident M. Daoust se trouvait au dernier étage d'un triplex faisant partie d'un ensemble de condominiums en construction. On venait de finir d'ériger le pignon d'un mur mitoyen en blocs de ciment. « Le travail-

leur, écrit-on, participe au nettoyage du plancher de l'étage supérieur de l'édifice, où on s'apprête à mettre en place la toiture. Soudainement, une partie du mur nouvellement construit s'écroule. Le travailleur est écrasé par les blocs de béton. »

À la suite de leur enquête, les inspecteurs de la CSST ont retenu trois causes pour cet effondrement. Outre l'organisation du travail déficiente, notamment en ce qui concerne le respect des plans de l'architecte et des normes du Code national du bâtiment, les causes en sont l'absence de contreventement provisoire, un dispositif qui aurait assuré la stabilité du mur et empêché qu'il s'effondre, notamment sous l'effet du vent ; et la présence de solins horizontaux de feuilles de PVC placées entre deux rangs de blocs, non prévus dans les plans de l'architecte, qui empêchaient le mortier d'adhérer entre

les blocs de béton et agissaient comme des charnières.

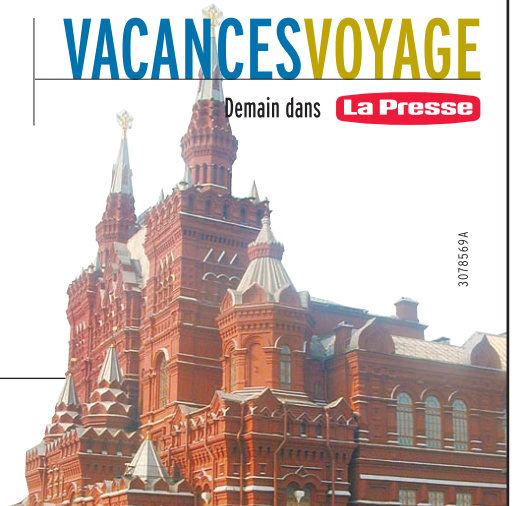
Avant d'autoriser la reprise des travaux sur le chantier de Sainte-Thérèse, la CSST a exigé que le maître d'oeuvre (Les constructions Cholette & Papineau) fournisse une attestation d'ingénieur précisant les travaux à réaliser pour rendre le mur conforme au Code national du bâtiment. Elle demande aussi que l'entrepreneur fournisse une méthode de travail sûre pour compléter la construction du mur et qu'il soumette les mesures qu'il entend prendre pour ériger de façon sécuritaire les autres murs mitoyens de ce projet résidentiel.

Des constats d'infraction ont été émis pour avoir agi de manière à compromettre la sécurité des travailleurs. Le maître d'oeuvre et l'employeur de M. Daoust, Les maçonneries T.A., s'exposent à des amendes pouvant aller de 5000 \$ à 20 000 \$.

# МОСКВА

MOSCOU GRAVITE TOUJOURS AUTOUR DE LA PLACE ROUGE

VACANCES VOYAGE  
Demain dans La Presse



307849A

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUSSIONS - ENCANS



### ÉLECTION MUNICIPALE DU 3 NOVEMBRE 2002 AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de la Ville de Boisbriand par Me Lucie Mongeau, présidente d'élection, Q.U.E. :

#### 1.- Les postes suivants sont ouverts aux candidatures:

- Poste de maire
- Poste de conseiller au district Sanche (Numéro 1)
- Poste de conseiller au district DuGué (Numéro 2)
- Poste de conseiller au district Fillon (Numéro 3)
- Poste de conseiller au district Dubois (Numéro 4)
- Poste de conseiller au district Brosseau (Numéro 5)
- Poste de conseiller au district Labelle (Numéro 6)
- Poste de conseiller au district Desjardins (Numéro 7)
- Poste de conseiller au district Dion (Numéro 8)

#### 2.- Toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection, aux jours et heures suivants:

Du 20 septembre 2002 au 11 octobre 2002,  
Du lundi au vendredi: de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 15;

#### \*\* Il est à noter que le vendredi 11 octobre 2002, les bureaux seront exceptionnellement ouverts de 9 h à 16 h 30 sans interruption;

#### 3.- Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le 3 novembre 2002 de 9 h à 19 h et un vote par anticipation aura lieu le 27 octobre 2002 de 12 h à 20 h.

En cas de tenue d'un scrutin le 3 novembre 2002, la municipalité a signé une entente avec le ministre des Affaires municipales et de la Métropole et le Directeur général des élections pour faire l'essai d'un nouveau mécanisme de votation, soit, l'usage des urnes électroniques de marque " PerFas-TAB ";

#### 4.- J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection: Madame Diane Mailloux;

#### 5.- Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau de la présidente d'élection à l'adresse et aux numéros de téléphone suivants:

940, boul. de la Grande-Allée  
Boisbriand (Québec) J7G 2J7  
Tél: Bureau de la présidente d'élection :  
(450) 435-4633 ou  
(450) 435-1954, poste 239  
(450) 435-1954, postes 224, 223 (Hôtel de ville)

Donné à Boisbriand, ce 11 septembre 2002

ME LUCIE MONGEAU  
La présidente d'élection

## Appels d'offres

### Ville de Montréal

#### Service des ressources matérielles et informatiques

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h, à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal, à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-106, Montréal H2Y 1G6, pour:

#### SERVICES PROFESSIONNELS

##### Soumission: 02-7574

Construction d'un chalet de parc, aménagement de jeux d'eau et d'une aire de pique-nique et mise aux normes de la pataugeoire pour le projet du parc de Mésey.

Date d'ouverture: 9 octobre 2002

Dépôt de garantie: Aucun

#### Renseignements:

M. Pierre Veillette,  
agent d'approvisionnement  
(514) 872-0349

##### Soumission: 02-7578

Étude de caractérisation environnementale, évaluation des risques, travaux de décontamination et de réhabilitation de terrain au parc Médéric-Martin.

Date d'ouverture: 9 octobre 2002

Dépôt de garantie: Aucun

#### Renseignements:

M. Pierre Veillette,  
agent d'approvisionnement  
(514) 872-0349

##### Soumission: 02-7592

Aménagement du parc des locomotives.

Date d'ouverture: 9 octobre 2002

Dépôt de garantie: Aucun

#### Renseignements:

M. Pierre Veillette,  
agent d'approvisionnement  
(514) 872-0349

#### BIENS ET SERVICES DURABLES

##### Soumission: 02-7588

#### Colonnes d'affichage.

Date d'ouverture: 9 octobre 2002

Dépôt de garantie: 5% Cautionnement ou chèque visé.

#### Renseignements:

Mme Louise Ecrement,  
agente d'approvisionnement  
(514) 872-1032

Documents: Les documents relatifs à ces 4 appels d'offres seront disponibles à compter du 23 septembre 2002 au Service des ressources matérielles et informatiques, 9515, rue St-Hubert, Montréal H2M 1Z4 entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de 50 \$, non remboursable.

#### Vente des cahiers des charges:

Téléphone: (514) 872-1000  
Télécopieur: (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: Ville de Montréal.

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 20 septembre 2002

La greffière,  
M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc

## Avis public

### Ministère des Transports

#### Projet de réaménagement de la route 143 dans les municipalités de Compton et Waterville

Réaménagement d'une section de la route 143 sur le territoire des municipalités de Compton et Waterville incluant la construction d'une voie auxiliaire pour les véhicules lourds.

Cet avis est publié pour informer la population qu'elle peut consulter l'étude d'impact et les autres documents concernant ce projet. Ces documents sont disponibles pour consultation aux centres de consultation temporaires :

##### Hôtel de ville de Waterville

170, rue Principale sud  
Waterville (Québec) J0B 3H0  
Tél. : (819) 837-2456  
Responsable : Kimball Smith

##### Heures d'ouverture :

Lundi au vendredi : 8 h 30 à 12 h  
12 h 30 à 16 h 30

##### Bibliothèque municipale de Compton

29, chemin de Hatley, bureau 201  
Compton (Québec) J0B 1L0  
Tél. : (819) 835-0404  
Responsable : Sylvie Dolbec

##### Heures d'ouverture :

Mardi et jeudi : 17 h à 19 h  
Mercredi : 13 h à 19 h

##### Université du Québec à Montréal (UQAM)

Bibliothèque centrale, Pavillon Hubert-Aguin  
Section des publications gouvernementales  
1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100, Montréal  
Tél. : (514) 987-4392

##### Heures d'ouverture :

Lundi au vendredi : 8 h 30 à 22 h  
Samedi et dimanche : 10 h à 17 h

##### Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Édifice Lomer-Gouin  
575, rue Saint-Amable, Bureau 2.10  
Québec (Québec) G1R 6A6

##### Heures d'ouverture :

Lundi au vendredi : 8 h 30 à 16 h 30

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus aux numéros (418) 643-7447 ou sans frais 1 800 463-4732 de même que sur le site Internet [www.bape.gouv.qc.ca](http://www.bape.gouv.qc.ca).

#### SÉANCE D'INFORMATION

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra une rencontre d'information

#### Le mercredi 9 octobre 2002 à compter de 19 h 30

#### Centre communautaire Notre-Dame-des-Prés

29, chemin Hatley, à Compton

Toute personne, groupe ou municipalité peut demander par écrit au ministre de l'État aux Affaires municipales, à la Métropole, à l'Environnement et à l'Eau et leader du gouvernement, M. André Boisclair, la tenue d'une audience publique relativement à ce projet ; cette demande doit être faite au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre 2002 à l'adresse suivante : Édifice Marie-Guyart, 675, boul. René-Lévesque Est, 30<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

18 septembre 2002

Cet avis est publié par le ministère des Transports du Québec conformément au Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., 1981 c. Q-2, r.9).

Québec

## BUDGET DE MONTRÉAL

# Montréal-Nord optimiste

ÉRIC TROTTIER

BIEN QUE LA PLUPART des dirigeants d'arrondissements soient insatisfaits des budgets de dépenses que veut leur attribuer la ville centrale en 2003, il existe un élu qui semble heureux de son sort en ce moment : Marcel Parent, président de l'arrondissement de Montréal-Nord.

Il est en effet convaincu que l'administration Tremblay-Zampino va lui refiler deux millions supplémentaires pour améliorer les services de son arrondissement, considéré comme le plus pauvre de la nouvelle ville de Montréal.

« Ça s'est bien passé, a-t-il déclaré hier, au lendemain de sa rencontre avec le comité du budget, piloté par le président du comité exécutif, Frank Zampino. Tout le monde (à la Ville) est conscient que Montréal-Nord est défavorisé. En ce sens, je suis persuadé que nous serons parmi les premiers bénéficiaires du fonds de péréquation que notre administration s'appête à mettre sur pied. »

M. Parent (Équipe Tremblay) affirme que son arrondissement a besoin de deux millions supplémentaires, sur un budget de dépenses de 33 millions. Comme tous les arrondissements de Montréal, il doit se plier à une demande de M. Zampino, c'est-à-dire diminuer son budget global de 1 %, soit 300 000 \$. « Mais si on perd 300 000 \$ pour gagner deux millions, je vais trouver que le deal est pas mal », dit-il.

Une ancienne conseillère de Montréal-Nord, Michelle Allaire, battue aux élections de 2001 alors qu'elle représentait Vision Montréal, doute toutefois que M. Parent obtienne les deux millions demandés : « J'ai du mal à y croire, dit-elle. M. Parent est trop attentiste ; il n'ose rien réclamer à son administration. Moi, à sa place, je n'aurais même pas accepté de diminuer mon budget de 1 %, pas dans le contexte où Montréal-Nord est l'arrondissement le plus sous-financé de tout Montréal. Notre bureau d'arrondissement n'offre presque pas de services aux citoyens, à tel point qu'au moment de payer les comptes de taxes, ce printemps, les gens de rendaient au bureau d'arrondissement d'Ahuentsic-Cartier-ville, car ils y étaient mieux servis. »

M. Parent admet que les services sont inadéquats au bureau d'arrondissement de Montréal-Nord, mais il promet d'améliorer la situation dès l'an prochain : « Ces deux millions, on en a besoin, on l'a de-



Photothèque La Presse ©  
Marcel Parent, président de l'arrondissement de Montréal-Nord.

mandé et on l'exige, rétorque-t-il. On veut que Montréal-Nord soit un arrondissement égal aux autres et je vous dis que la réponse, jusqu'à maintenant, est très encourageante... »

Ce n'est pas le cas de tous les arrondissements de la Ville, dont les dirigeants continuent de défiler depuis deux semaines devant M. Zampino dans l'espoir de le convaincre de leur accorder plus d'argent dans le prochain budget. Particulièrement dans les arrondissements de l'ex-Montréal, dirigés pour la plupart par des élus de l'opposition (Vision Montréal), on ne se fait pas d'illusion.

Ainsi, la présidente de l'arrondissement du Sud-Ouest, Jacqueline Montpetit, est ressortie « très inquiète » de sa rencontre avec le comité Zampino, mercredi : « Je souhaitais vivement, devant l'importance des besoins qu'on a quotidiennement, qu'ils lancent un signe encourageant, un signe selon lequel on va vers une certaine équité, mais ce signe n'est pas venu, et c'est ce qui m'inquiète. »

L'arrondissement du Sud-Ouest avait un budget de 44 millions en 2002, soit pratiquement le même que l'arrondissement voisin de Westmount, mais avec trois fois plus de population à servir. L'arrondissement du Sud-Ouest réclame six millions de plus pour 2003.

Pour sa part, le président de l'arrondissement de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve, Ivon LeDuc, a déploré hier que « l'administration Tremblay-Zampino soit restée de glace » devant ses demandes. Mercier-Hochelaga-Maisonneuve, qui rencontrait le comité Zampino mercredi, réclamait une hausse de plus de quatre millions sur un budget de 60 millions. « L'administration Tremblay-Zampino devra porter l'odieuse des compressions qui nous sont imposées », a dit M. LeDuc, qui réclame un « grand débat sur la péréquation au municipal ».

Frank Zampino n'était pas disponible pour commenter, hier. Il fera le point sur la situation budgétaire lundi, a-t-on expliqué au cabinet du maire.

# Le fonds moins garni que prévu

ÉRIC TROTTIER

LES MONTRÉALAIS qui espéraient que le « fonds de péréquation » promis par Gerald Tremblay parviendrait à éliminer les inégalités entre arrondissements riches et pauvres ne doivent pas s'attendre à des miracles : après avoir évoqué une somme frisant les 20 millions pour nourrir ce fonds, l'administration Tremblay-Zampino l'a ramenée à cinq millions, « ou peut-être 10 si on trouve de l'argent », ont expliqué plusieurs sources à *La Presse*, hier.

Cette somme couvrirait à peine les demandes de deux arrondissements, alors que la plupart des arrondissements — à l'exception d'une demi-douzaine d'anciennes villes de banlieue plus riches — es-

timent que les budgets prévus sont insuffisants pour répondre aux besoins de leur population.

Il faut dire que le responsable du budget, Frank Zampino, a toujours un casse-tête à résoudre pour son budget 2003, lui qui a annoncé un déficit appréhendé de 150 millions au cours de l'été.

Or, l'exercice budgétaire s'annonce encore plus ardu, a-t-on appris, du fait que le « contrat de ville » que le maire Tremblay souhaite signer avant Noël avec le gouvernement du Québec ne rapporterait finalement qu'une trentaine de millions à la métropole.

Rappelons que, durant la campagne électorale, le maire Tremblay s'était engagé à faire accepter son « plan d'affaires » par le gouvernement, plan qui devait permettre à

Montréal de recevoir de Québec la coquette somme de 600 millions par année.

Ce ne sera pas le cas. « On parle plutôt d'une somme de 26 à 30 millions », a confié une source à la Ville. « Les négociations pour le contrat de ville sont loin d'un aboutissement ; pour nous, ces montants ne sont que pure spéculation », a rétorqué le porte-parole du maire, Martin Viau, qui rappelle qu'il peut encore se passer bien des choses d'ici l'adoption du budget, en décembre.

Rappelons que, pour combler une partie du déficit appréhendé de 150 millions, la Ville a demandé à tous ses arrondissements de réduire leurs dépenses de 1 % l'an prochain. Les grands services devront quant à eux diminuer leur budget de 3 %.



## L'EXPRESS DUMATIN

### Paulin reste en prison

RONALD PAULIN, qui doit subir son procès avec 15 autres motards, a échoué hier dans sa tentative d'obtenir une mise en liberté sous cautionnement. Si le juge Pierre Béliveau a admis que certains faits militaient en faveur de sa mise en liberté, d'autres venaient toutefois y faire contrepoids. Finalement, le juge a estimé que remettre Paulin en liberté alors qu'il est accusé de crimes sérieux (complots pour meurtres, trafic de stupéfiants et gangstérisme) pourrait miner la confiance du public dans l'administration de la justice. Ce jugement était fort attendu puisque Paulin est le premier, mais non le dernier, à demander une mise en liberté à la suite de l'ordonnance d'un nouveau procès décrétée par le juge Béliveau. Environ la moitié des accusés ont demandé une mise en liberté ou s'apprentent à le faire. Les accusés sont détenus depuis leur arrestation, en mars 2001.

### Récolte à la hausse

LA VASTE OPÉRATION de saisie de marijuana qui s'est déroulée au Québec mercredi aura finalement permis de mettre la main sur 13 241 plants. La Sûreté du Québec, la Gendarmerie royale du Canada et les services de police municipaux ont arrêté 29 personnes à cette occasion, dont 13 proviennent de l'île de Montréal. C'est en Montérégie que la récolte a été la plus profitable, avec 4833 plantes. Suivent Québec (2242), la Mauricie (1792), Montréal (1221) et le Saguenay — Lac-Saint-Jean (1036). Depuis le début de l'opération Cisaillé 2002, la SQ a saisi 259 441 plants de marijuana. — *Karim Benessaïeh*

# Un cinquième juré est sélectionné au procès des motards

CHRISTIANE DESJARDINS

UN HOMME de 23 ans qui exerce le métier de représentant en publicité a été sélectionné comme juré — le cinquième — hier, au procès des 13 motards accusés d'une série de meurtres.

Hier, quelque 80 candidats ont défilé en cour durant l'après-midi, et les avocats ne sont tombés d'accord que sur ce seul juré. En matinée, 92 personnes avaient demandé une exemption. Seules quatre d'entre elles ne l'ont pas obtenue, dont une comédienne connue. Elle n'a toutefois pas été retenue comme jurée lors de la sélection en après-midi, M<sup>e</sup> André Vincent, de la Couronne, s'étant empressé de la récuser péremptoirement. Il faut dire que sa sélection aurait posé un problème en raison de la confidentialité la plus totale qui doit entourer l'identité des jurés. Comme elle est une figure plutôt connue du petit écran, il n'y avait pas d'anonymat possible.

Jusqu'ici, la sélection des jurés s'est avérée un processus long, fastidieux et souvent morne, mais des incidents cocasses sont parfois venus dérider la salle. Comme lorsque cette femme a demandé une exemption, hier matin, parce qu'elle s'adonnait à la numérogie. « Avec leurs noms (des accusés), j'ai déjà tout leur pedigree », a-t-elle lancé le plus sérieusement du monde. Voyant l'étonnement du magistrat, elle a ajouté : « C'est une science, M. le juge. »

« Exemptée ! Pour la science », de rétorquer le juge en riant. Le choix du jury se poursuit aujourd'hui.

LES PETITES ANNONCES 7 ANNÉES EN 100 JOURS DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30
Par téléphone: (514) 987-8363
Par télécopieur: (514) 848-6287
Adresse postale: Les petites annonces, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec H2Y 1K9

COMMUNIQUEZ LES RENSEIGNEMENTS SUIVANTS LORS DE VOTRE RÉSERVATION PAR TÉLÉCOPIEUR, COURRIEL OU PAR LA POSTE:

- Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation
Rubrique, texte et dates de parution
Personne à joindre pour vérification
Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

AVIS

Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt La Presse qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci.

VENTE DE GARAGE

3 lignes, 2 jours pour 17,34 \$ (2,89 \$ par ligne, par jour additionnel)
Four cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. En cas d'annulation après la première parution, cependant, la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandés lors de la réservation. Payables avant publication.

100 OFFRES D'EMPLOI

Table with 2 columns: Category (e.g., Propriétés à louer, Imprimerie, Garages) and Price/Value (e.g., 149, 229, 150).

100 PETITES ANNONCES

www.capresse.ca

100 IMMOBILIER

Grid of real estate listings with categories like VISITES LIBRES, LAVAL RIVE-NORD, RIVE-SUD, ESTRIE, CANTONS DE L'EST, FERMES TERRES, ÎLE DE MONTRÉAL, etc.

100 ÉTATS-UNIS HORS FRONTIÈRES

À LAVER, À LOUER, À LOUER CENTRE-VILLE, TOUT NOUVEAU App. de haute qualité, etc.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins ont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit différences.



Grid of real estate listings with categories like MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES, CHALETS À VENDRE, etc.

VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES

E4



100 PROPRIÉTÉS À LOUER HUDSON, 2 ch., meublé et équipée. Bail 6 mois. 514-769-9200.

152 GARAGES GARAGE comm. 750' car + 750' sinos + taxes, 267 D Labelle, Ste-Rose, 514-947-0832

153 ON DEMANDE À LOUER MICHEL Cherche 1/2 près d'un métro. Maximum 350 à 390\$. 450-227-1417

154 ON DEMANDE À PARTAGER À ST-LÉONARD, 5/6 près Provencher et Robert, calme, tout compris. 514-852-0317

155 SOUS LOCATION ILE BIZARD, semi-déjà, 3 ch., s/sol, meublé, garage, 26 oct. au 15 avril, 514-620-5906.

156 APPARTEMENTS MEUBLES 3 1/2 - 1250 \$ et plus, luxeux 4 1/2 - 2000 \$, au mois et 1300 \$

À BERRI UQAM app'rt's/sovs, tel, internet, stat, couloir long terme, 892-4567.

À LOUER CENTRE-VILLE Luxueux 3 1/2, 4 1/2, meublés, court-long terme, 514-937-4249

ANJOU, 3 1/2, près Galeries d'Anjou, chauffé, éclairé, eau chaude, 500 \$, 514-492-1963

ST-LAURENT, 4 1/2, équi- pées, garages, 1300\$-1400\$, 514-941-6039, 514-272-9196

OU COEUR d'Outremont, 5 1/2 rénové, luxe, lumière, tout incl. 1800 \$, www.jp-apts.com, 514-278-9884

BERRI UQAM, VIEUX MTL, vers des Soeurs, luxeux, meub, piscine 2000 \$ + 514-590-1066

C.D.N. 1 1/2 - 5 1/2 MEUBLES, planchers bois, bien situé, près U de M, 2 ch., hôpitaux, métro, 514-223-9924

Carré St-Louis, av. Laval App'rt/Studio/meublés; mois 514-282-7797

CENTRE, 3463 Ste-Famille, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, literie, vaisselle, télé-câble, tél., internet, près Place d'Armes / Mc Gill, court et long terme, 514-842-8041

CENTRE, McGill, 3 1/2, cachet Meublé/designer, bois franc, gar, 1900 \$ + 514-726-9228

CENTRE-MTL, haut duplex 7 1/2 meublé, équi, 4 ch., stat. métro, court terme, 514-389-4574

CENTRE-VILLE, VIEUX MTL, 3 1/2 - condos lux, 1500 \$ - 2000 \$, 514-937-4249

HÔTEL DAYS Inn à Brossard, app. et studios meublés, sem. ou mois. Inf. 450-466-2186

LAVAL, condo - hôtes 3 1/2 équi, au mois 400\$ - 500\$

MAISON ou app. Plateau centre-ville, meublés, tout incl., année, 514-326-0089

MÉTRO ST-HENRI/Charmant 3 1/2 entièrement équi, meublé, 4 électros, tél., câble, chauffé, 850\$ chauffé, 514-486-9821

MÉTRO ST-HENRI très beaux 4 1/2 entièrement équi, meublé, 4 électros, tél., câble, chauffé, 850\$, 514-486-9821

OUTREMONT ADJ. luxeux grand 5 1/2, excellent, meublé, stat., tout incl 2900\$ 514-816-8848

PEEL PLAZA GRAND 3 1/2 Meublé, très luxeux, idéal pour étudiant. Service domestique optionnel. Occ. future. Lun, au ven 9 h à 17 h

3460, Peel (Nord Sherbrooke) (514) 288-7891

PLATEAU, grand 1 1/2, Rachel, chauffé, éclairé, télé, poêle, frigo, 514-522-5022

ROSEMONT, 3 1/2, libre, demi sous-sol, tout meublé, tranquille et propre, 514-729-5219

ST-LAURENT, Elysée II, très luxeux, condo meublé, 1200 pi car, 1 ch., 1850 \$, tout incl., 514-239-8565

VIEUX MTL, très beau 4 1/2, 2 ch., 2 bains, bureau, foyer, ac équi, câble, terr., locker, stat., 2000\$ tout incl., 514-737-3472

VILLE ST-LAURENT, condo exécutif meublé à sous-locer. Appeler 514-816-7499.

160 PROPRIÉTÉS À REVENUS CAP de LA MADELEINE Coin Thibaut et Mg. Condos, bel im- meuble, emplacement stratégique, 4 appart., 4100-4200, 4100 000\$ Prx 250 000\$ Cause retraité. Sylvie 819 373-8710

DE MAISONNEUVE Édificé à bureaux en béton de 4 étages, pour 100000 \$, 5000 \$ stat. et pour 100 autos. Env. 20 000 pi car, ascenseur moderne, entièrement rénové, 21 oct. Idéal pour occu- pant ou conversion immédiate en copropriété résidentielle. Prix demandé: 1 200 000 \$

MICHEL BENJAMIN (514) 841-3800 Royal LePage commercial inc. courtier imm. agréé

MERCER, 6 logis de 4/2, rue Souigny, près services, paisi- ble, 189 000 \$, 514-644-8762

PLATEAU, Victorienne, 10 log, moderne, St-Hubert (Cherrier) 4 appart., 514-949-7839

TROIS-RIVIÈRES Édifice Nas- sif coin St-Maurice/Ste-Julie, bel architecture briques et pier- res, 114 log, 4 comm., 10000 \$, 800 000\$ Prx 420 000\$ Cause retraité Sylvie 819 373-8710

100



149 PROPRIÉTÉS À LOUER HUDSON, 2 ch., meublé et équipée. Bail 6 mois. 514-769-9200.

152 GARAGES GARAGE comm. 750' car + 750' sinos + taxes, 267 D Labelle, Ste-Rose, 514-947-0832

153 ON DEMANDE À LOUER MICHEL Cherche 1/2 près d'un métro. Maximum 350 à 390\$. 450-227-1417

154 ON DEMANDE À PARTAGER À ST-LÉONARD, 5/6 près Provencher et Robert, calme, tout compris. 514-852-0317

155 SOUS LOCATION ILE BIZARD, semi-déjà, 3 ch., s/sol, meublé, garage, 26 oct. au 15 avril, 514-620-5906.

156 APPARTEMENTS MEUBLES 3 1/2 - 1250 \$ et plus, luxeux 4 1/2 - 2000 \$, au mois et 1300 \$

À BERRI UQAM app'rt's/sovs, tel, internet, stat, couloir long terme, 892-4567.

À LOUER CENTRE-VILLE Luxueux 3 1/2, 4 1/2, meublés, court-long terme, 514-937-4249

ANJOU, 3 1/2, près Galeries d'Anjou, chauffé, éclairé, eau chaude, 500 \$, 514-492-1963

ST-LAURENT, 4 1/2, équi- pées, garages, 1300\$-1400\$, 514-941-6039, 514-272-9196

OU COEUR d'Outremont, 5 1/2 rénové, luxe, lumière, tout incl. 1800 \$, www.jp-apts.com, 514-278-9884

BERRI UQAM, VIEUX MTL, vers des Soeurs, luxeux, meub, piscine 2000 \$ + 514-590-1066

C.D.N. 1 1/2 - 5 1/2 MEUBLES, planchers bois, bien situé, près U de M, 2 ch., hôpitaux, métro, 514-223-9924

Carré St-Louis, av. Laval App'rt/Studio/meublés; mois 514-282-7797

CENTRE, 3463 Ste-Famille, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, literie, vaisselle, télé-câble, tél., internet, près Place d'Armes / Mc Gill, court et long terme, 514-842-8041

CENTRE, McGill, 3 1/2, cachet Meublé/designer, bois franc, gar, 1900 \$ + 514-726-9228

CENTRE-MTL, haut duplex 7 1/2 meublé, équi, 4 ch., stat. métro, court terme, 514-389-4574

CENTRE-VILLE, VIEUX MTL, 3 1/2 - condos lux, 1500 \$ - 2000 \$, 514-937-4249

HÔTEL DAYS Inn à Brossard, app. et studios meublés, sem. ou mois. Inf. 450-466-2186

LAVAL, condo - hôtes 3 1/2 équi, au mois 400\$ - 500\$

MAISON ou app. Plateau centre-ville, meublés, tout incl., année, 514-326-0089

MÉTRO ST-HENRI/Charmant 3 1/2 entièrement équi, meublé, 4 électros, tél., câble, chauffé, 850\$ chauffé, 514-486-9821

MÉTRO ST-HENRI très beaux 4 1/2 entièrement équi, meublé, 4 électros, tél., câble, chauffé, 850\$, 514-486-9821

OUTREMONT ADJ. luxeux grand 5 1/2, excellent, meublé, stat., tout incl 2900\$ 514-816-8848

PEEL PLAZA GRAND 3 1/2 Meublé, très luxeux, idéal pour étudiant. Service domestique optionnel. Occ. future. Lun, au ven 9 h à 17 h

3460, Peel (Nord Sherbrooke) (514) 288-7891

PLATEAU, grand 1 1/2, Rachel, chauffé, éclairé, télé, poêle, frigo, 514-522-5022

ROSEMONT, 3 1/2, libre, demi sous-sol, tout meublé, tranquille et propre, 514-729-5219

ST-LAURENT, Elysée II, très luxeux, condo meublé, 1200 pi car, 1 ch., 1850 \$, tout incl., 514-239-8565

VIEUX MTL, très beau 4 1/2, 2 ch., 2 bains, bureau, foyer, ac équi, câble, terr., locker, stat., 2000\$ tout incl., 514-737-3472

VILLE ST-LAURENT, condo exécutif meublé à sous-locer. Appeler 514-816-7499.

160 PROPRIÉTÉS À REVENUS CAP de LA MADELEINE Coin Thibaut et Mg. Condos, bel im- meuble, emplacement stratégique, 4 appart., 4100-4200, 4100 000\$ Prx 250 000\$ Cause retraité. Sylvie 819 373-8710

DE MAISONNEUVE Édificé à bureaux en béton de 4 étages, pour 100000 \$, 5000 \$ stat. et pour 100 autos. Env. 20 000 pi car, ascenseur moderne, entièrement rénové, 21 oct. Idéal pour occu- pant ou conversion immédiate en copropriété résidentielle. Prix demandé: 1 200 000 \$

MICHEL BENJAMIN (514) 841-3800 Royal LePage commercial inc. courtier imm. agréé

MERCER, 6 logis de 4/2, rue Souigny, près services, paisi- ble, 189 000 \$, 514-644-8762

PLATEAU, Victorienne, 10 log, moderne, St-Hubert (Cherrier) 4 appart., 514-949-7839

TROIS-RIVIÈRES Édifice Nas- sif coin St-Maurice/Ste-Julie, bel architecture briques et pier- res, 114 log, 4 comm., 10000 \$, 800 000\$ Prx 420 000\$ Cause retraité Sylvie 819 373-8710

100



149 PROPRIÉTÉS À LOUER HUDSON, 2 ch., meublé et équipée. Bail 6 mois. 514-769-9200.

152 GARAGES GARAGE comm. 750' car + 750' sinos + taxes, 267 D Labelle, Ste-Rose, 514-947-0832

153 ON DEMANDE À LOUER MICHEL Cherche 1/2 près d'un métro. Maximum 350 à 390\$. 450-227-1417

154 ON DEMANDE À PARTAGER À ST-LÉONARD, 5/6 près Provencher et Robert, calme, tout compris. 514-852-0317

155 SOUS LOCATION ILE BIZARD, semi-déjà, 3 ch., s/sol, meublé, garage, 26 oct. au 15 avril, 514-620-5906.

156 APPARTEMENTS MEUBLES 3 1/2 - 1250 \$ et plus, luxeux 4 1/2 - 2000 \$, au mois et 1300 \$

À BERRI UQAM app'rt's/sovs, tel, internet, stat, couloir long terme, 892-4567.

À LOUER CENTRE-VILLE Luxueux 3 1/2, 4 1/2, meublés, court-long terme, 514-937-4249

ANJOU, 3 1/2, près Galeries d'Anjou, chauffé, éclairé, eau chaude, 500 \$, 514-492-1963

ST-LAURENT, 4 1/2, équi- pées, garages, 1300\$-1400\$, 514-941-6039, 514-272-9196

OU COEUR d'Outremont, 5 1/2 rénové, luxe, lumière, tout incl. 1800 \$, www.jp-apts.com, 514-278-9884

BERRI UQAM, VIEUX MTL, vers des Soeurs, luxeux, meub, piscine 2000 \$ + 514-590-1066

C.D.N. 1 1/2 - 5 1/2 MEUBLES, planchers bois, bien situé, près U de M, 2 ch., hôpitaux, métro, 514-223-9924

Carré St-Louis, av. Laval App'rt/Studio/meublés; mois 514-282-7797

CENTRE, 3463 Ste-Famille, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, literie, vaisselle, télé-câble, tél., internet, près Place d'Armes / Mc Gill, court et long terme, 514-842-8041

CENTRE, McGill, 3 1/2, cachet Meublé/designer, bois franc, gar, 1900 \$ + 514-726-9228

CENTRE-MTL, haut duplex 7 1/2 meublé, équi, 4 ch., stat. métro, court terme, 514-389-4574

CENTRE-VILLE, VIEUX MTL, 3 1/2 - condos lux, 1500 \$ - 2000 \$, 514-937-4249

HÔTEL DAYS Inn à Brossard, app. et studios meublés, sem. ou mois. Inf. 450-466-2186

LAVAL, condo - hôtes 3 1/2 équi, au mois 400\$ - 500\$

MAISON ou app. Plateau centre-ville, meublés, tout incl., année, 514-326-0089

MÉTRO ST-HENRI/Charmant 3 1/2 entièrement équi, meublé, 4 électros, tél., câble, chauffé, 850\$ chauffé, 514-486-9821

MÉTRO ST-HENRI très beaux 4 1/2 entièrement équi, meublé, 4 électros, tél., câble, chauffé, 850\$, 514-486-9821

OUTREMONT ADJ. luxeux grand 5 1/2, excellent, meublé, stat., tout incl 2900\$ 514-816-8848

PEEL PLAZA GRAND 3 1/2 Meublé, très luxeux, idéal pour étudiant. Service domestique optionnel. Occ. future. Lun, au ven 9 h à 17 h

3460, Peel (Nord Sherbrooke) (514) 288-7891

PLATEAU, grand 1 1/2, Rachel, chauffé, éclairé, télé, poêle, frigo, 514-522-5022

ROSEMONT, 3 1/2, libre, demi sous-sol, tout meublé, tranquille et propre, 514-729-5219

ST-LAURENT, Elysée II, très luxeux, condo meublé, 1200 pi car, 1 ch., 1850 \$, tout incl., 514-239-8565

VIEUX MTL, très beau 4 1/2, 2 ch., 2 bains, bureau, foyer, ac équi, câble, terr., locker, stat., 2000\$ tout incl., 514-737-3472

VILLE ST-LAURENT, condo exécutif meublé à sous-locer. Appeler 514-816-7499.

160 PROPRIÉTÉS À REVENUS CAP de LA MADELEINE Coin Thibaut et Mg. Condos, bel im- meuble, emplacement stratégique, 4 appart., 4100-4200, 4100 000\$ Prx 250 000\$ Cause retraité. Sylvie 819 373-8710

DE MAISONNEUVE Édificé à bureaux en béton de 4 étages, pour 100000 \$, 5000 \$ stat. et pour 100 autos. Env. 20 000 pi car, ascenseur moderne, entièrement rénové, 21 oct. Idéal pour occu- pant ou conversion immédiate en copropriété résidentielle. Prix demandé: 1 200 000 \$

MICHEL BENJAMIN (514) 841-3800 Royal LePage commercial inc. courtier imm. agréé

MERCER, 6 logis de 4/2, rue Souigny, près services, paisi- ble, 189 000 \$, 514-644-8762

PLATEAU, Victorienne, 10 log, moderne, St-Hubert (Cherrier) 4 appart., 514-949-7839

TROIS-RIVIÈRES Édifice Nas- sif coin St-Maurice/Ste-Julie, bel architecture briques et pier- res, 114 log, 4 comm., 10000 \$, 800 000\$ Prx 420 000\$ Cause retraité Sylvie 819 373-8710

240



149 PROPRIÉTÉS À LOUER HUDSON, 2 ch., meublé et équipée. Bail 6 mois. 514-769-9200.

152 GARAGES GARAGE comm. 750' car + 750' sinos + taxes, 267 D Labelle, Ste-Rose, 514-947-0832

153 ON DEMANDE À LOUER MICHEL Cherche 1/2 près d'un métro. Maximum 350 à 390\$. 450-227-1417

154 ON DEMANDE À PARTAGER À ST-LÉONARD, 5/6 près Provencher et Robert, calme, tout compris. 514-852-0317

155 SOUS LOCATION ILE BIZARD, semi-déjà, 3 ch., s/sol, meublé, garage, 26 oct. au 15 avril, 514-620-5906.

156 APPARTEMENTS MEUBLES 3 1/2 - 1250 \$ et plus, luxeux 4 1/2 - 2000 \$, au mois et 1300 \$

À BERRI UQAM app'rt's/sovs, tel, internet, stat, couloir long terme, 892-4567.

À LOUER CENTRE-VILLE Luxueux 3 1/2, 4 1/2, meublés, court-long terme, 514-937-4249

ANJOU, 3 1/2, près Galeries d'Anjou, chauffé, éclairé, eau chaude, 500 \$, 514-492-1963

ST-LAURENT, 4 1/2, équi- pées, garages, 1300\$-1400\$, 514-941-6039, 514-272-9196

OU COEUR d'Outremont, 5 1/2 rénové, luxe, lumière, tout incl. 1800 \$, www.jp-apts.com, 514-278-9884

BERRI UQAM, VIEUX MTL, vers des Soeurs, luxeux, meub, piscine 2000 \$ + 514-590-1066

C.D.N. 1 1/2 - 5 1/2 MEUBLES, planchers bois, bien situé, près U de M, 2 ch., hôpitaux, métro, 514-223-9924

Carré St-Louis, av. Laval App'rt/Studio/meublés; mois 514-282-7797

CENTRE, 3463 Ste-Famille, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, literie, vaisselle, télé-câble, tél., internet, près Place d'Armes / Mc Gill, court et long terme, 514-842-8041

CENTRE, McGill, 3 1/2, cachet Meublé/designer, bois franc, gar, 1900 \$ + 514-726-9228

CENTRE-MTL, haut duplex 7 1/2 meublé, équi, 4 ch., stat. métro, court terme, 514-389-4574

CENTRE-VILLE, VIEUX MTL, 3 1/2 - condos lux, 1500 \$ - 2000 \$, 514-937-4249

HÔTEL DAYS Inn à Brossard, app. et studios meublés, sem. ou mois. Inf. 450-466-2186

LAVAL, condo - hôtes 3 1/2 équi, au mois 400\$ - 500\$

MAISON ou app. Plateau centre-ville, meublés, tout incl., année, 514-326-0089

MÉTRO ST-HENRI/Charmant 3 1/2 entièrement équi, meublé, 4 électros, tél., câble, chauffé, 850\$ chauffé, 514-486-9821

MÉTRO ST-HENRI très beaux 4 1/2 entièrement équi, meublé, 4 électros, tél., câble, chauffé, 850\$, 514-486-9821

OUTREMONT ADJ. luxeux grand 5 1/2, excellent, meublé, stat., tout incl 2900\$ 514-816-8848

PEEL PLAZA GRAND 3 1/2 Meublé, très luxeux, idéal pour étudiant. Service domestique optionnel. Occ. future. Lun, au ven 9 h à 17 h

3460, Peel (Nord Sherbrooke) (514) 288-7891

PLATEAU, grand 1 1/2, Rachel, chauffé, éclairé, télé, poêle, frigo, 514-522-5022

ROSEMONT, 3 1/2, libre, demi sous-sol, tout meublé, tranquille et propre, 514-729-5219

ST-LAURENT, Elysée II, très luxeux, condo meublé, 1200 pi car, 1 ch., 1850 \$, tout incl., 514-239-8565

VIEUX MTL, très beau 4 1/2, 2 ch., 2 bains, bureau, foyer, ac équi, câble, terr., locker, stat., 2000\$ tout incl., 514-737-3472

VILLE ST-LAURENT, condo exécutif meublé à sous-locer. Appeler 514-816-7499.

160 PROPRIÉTÉS À REVENUS CAP de LA MADELEINE Coin Thibaut et Mg. Condos, bel im- meuble, emplacement stratégique, 4 appart., 4100-4200, 4100 000\$ Prx 250 000\$ Cause retraité. Sylvie 819 373-8710

DE MAISONNEUVE Édificé à bureaux en béton de 4 étages, pour 100000 \$, 5000 \$ stat. et pour 100 autos. Env. 20 000 pi car, ascenseur moderne, entièrement rénové, 21 oct. Idéal pour occu- pant ou conversion immédiate en copropriété résidentielle. Prix demandé: 1 200 0



# Véhicules automobiles

**550 AUTOMOBILES**

**SAAB**

Saab 9.5 Liénar 2002 10 000km  
499,95\$/mois  
Location 48 mois

Saab 9.5 Liénar 2002 5000 km,  
524,75 \$ / mois  
Location 48 mois.

**Saturn Saab Blainville**  
514-990-0635

**550 AUTOMOBILES**

**Audi**

**SPÉCIALISÉ AUDI**  
www.nliquet.com

2002, A4 3.0 DÉMO\* argent, cuir ventilé, noir, Tiptronic, 3500 km, Ensemble supérieur, BOSE, phares xénon, tout ouvrant, sièges arrière chauffants! Louer 525 \$ / mois x48, 10 000 \$ comptant

2002 ALLROAD DEMO\*, gris Atlas, cuir, 6 vit., système BOSE, ensemble supérieur, de luxe et de commodités, sac à ski! 3500 \$ / mois, Louer pour 750 \$ / mois x48, 10 000 \$ comptant

2002 Toui TT ROADSTER DEMO\*, 225 ch., air, verrouillage élect., 7000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

TOYOTA, Corolla CE 2001, 4 portes, aut., air, verrouillage élect., 7000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

TOYOTA, Corolla CE 2001, 4 portes, aut., air, verrouillage élect., 7000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

TOYOTA, Corolla CE 2001, 4 portes, aut., air, verrouillage élect., 7000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

**550 AUTOMOBILES**

TOYOTA Corolla 98-99, VE, CE, LE, aut., man./a/c, bal. gar., Chambly Toyota-450-658-4334

TOYOTA Corolla 99, aut., a/c, couleur sable, 59 000 km, 12 400 \$, 450-869-0818

TOYOTA Corolla CE 99, aut., anti-démarr., rég.vit., 98 000 km, a/c, 10 800\$, 450-435-8074

TOYOTA Corolla CE '98 man. 172 000 km autoroute, A-1, freins neufs, Entretien Toyota 6700\$, 514-805-9444

TOYOTA Corolla CE 2003, 474 km, 4 cyl., aut., 18 262 \$. Préparation certifiée, Entretien Toyota, alixtoyota.com (514) 376-9191 week-end 514-977-2549

TOYOTA Corolla CE 2000, 4 portes, aut., air, 14 000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

TOYOTA Corolla CE 2002, 4 portes, aut., air, verrouillage élect., 7000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

TOYOTA, Corolla CE 2001, 4 portes, aut., air, verrouillage élect., 7000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

TOYOTA, Corolla CE 2001, 4 portes, aut., air, verrouillage élect., 7000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

TOYOTA Corolla LE 98, sable, aut., groupe élect., a/c, 51 500 km, couleur neuve, tout équipé, Toyota, payée neuve 21 950\$, SPÉCIAL 13 950\$, Gilles, Houle Toyota 514-640-5010

**550 AUTOMOBILES**

**VOLKS** Golf 99, 4 ptes, man., a/c, verte, 8 pneus, 70 000 km, A-1, 10 500 \$, 514-917-8764.

**VOLKS** Golf '99, noire, 4 ptes, a/c, tout ouvrant, magss, 126 000 km, 11 900 \$, 514-709-5771.

**VOLKS** Golf CL 96, 5 vit., 2 ptes, roues, 154 000 km, 8 pneus, 6500 \$, 514-349-1722.

**VOLKS** Golf CL 94, man., 2 ptes neuves, 135 000 km, comme neuve, 6500 \$, 514-803-4654.

**VOLKS** Golf GL 96, noire, aut., bon état, 150 000 km, 7100 \$, 450-444-4814.

**VOLKS** Golf GL 95, 4 ptes, 5 vit neuve, 91 000 km, excellent état, 7000 \$, 514-484-4483

**VOLKS** Golf GL 94, man., 177 000 km, tout magss, très bon état, 5500 \$ nég., 514-705-3110

**VOLKS** Golf GL TDI 2000, rég. mec. A1, a/c, 6 CD, magss 16", 4 ptes, 120 000 km, impeccable, 18 000\$, nég., 450-888-1579

**VOLKS** Golf GLS, 94, verte, man., 4 ptes, a/c, toit, 149 000 km, 6500\$, 514-489-9935

**VOLKS** Golf GLS 99, 5 vit., tout équipé, 46 000 km, 9555 \$, 514-385-9955

www.bourrasmazda.com  
**MAZDA BOURASSA**

**VOLKS** Golf GTI 94 noire, man., 174 000km, magss, tout, pneus magss, 5500 \$, 514-772-2026

**VOLKS** Golf GTI 2000, VR6, gris, cuir, 88 000 km, impeccable, demande 22 500 \$. Appeler Suzanne 514-337-3041 ou 514-805-1951

**VOLKS** Golf K2 97, rouge, 5 ptes, 112 000 km, A-1, lecteur CD, 8900 \$, 514-485-9658

**VOLKS** Golf TDI 01, man., 2 ptes, bleu, 17 500 km, 19 000 \$, 514-805-1951

**VOLKS** Golf GLX VR6 2000, 5 vit., argent, cuir noir, sièges chauffants, a/c, cruise, ABS, CD cass. Excellent 48 700 km, 22 000 \$. Tyler 514-216-5410

**VOLKS** Jetta 94, 4 ptes, 5 vit., exceptionnel, 6950 \$, Groupe Auto 450-975-7787

**VOLKS** Jetta 94, 4 ptes, 5 vit., très propre, inspectée, 5995 \$, 514-805-1951

**VOLKS** Jetta 94, 4 ptes, 5 vit., 514-805-1951

**VOLKS** Jetta 99 à 2001 20 en inventaire.

**Automobile E. Lauzon 450-430-1460**

**VOLKS** Jetta '99/01 TD le nouveau modèle. État neuf. A/C, magss, CD, Spécial 12 400 \$. Garantie, échange, financement. 450-433-2002 Sélect.

**VOLKS** Jetta GL 96, verte, 4 ptes, aut., a/c, équipée, garantie 1 an, vrai bijou. Un proprio. Spécial 9950\$, Gilles Houle Auto 514-640-5010

**VOLKS** Jetta GL 2000, man., marine, 42 000km, 18 500\$ ou transfert de bail, 514-863-9171

**VOLKS** Jetta GLS 99, a/c, équipée, man., 4 ptes, 114 000 \$, 5005 Ralph Auto, 514-944-4429

**VOLKS** Jetta GLS, 2001, bleu, man., a/c, CD, gar., 28 000 km, transféré, cuir noir, 1800 \$, 514-990-8977

**VOLKS** Jetta GLS TDI 01, man., équipée, 56 000 km, gar. prol., 21 010 \$, 514-770-2929

**VOLKS** Jetta GLX 2000 aut., 2001, tout équipées, achat ou location, financement 0.9%. Garantie 3 ans, 2895 \$, 514-990-8977

**VOLKS ST-EUSTACHE**

**VOLKS** Jetta GT, 97, 5 vit., air, 116 000 km, garantie, 9250 \$, Crtr., 514-817-2886

**VOLKS** Jetta GT 97, man., bleu, Méc. A1, A/C, Supp. vélos, 7 800 \$ Urgent, 450-647-1411

**VOLKS** Jetta TDI GLS 2001, argent, 58 000 km, a/c, 5 vit., CD, 21 500 \$, 450-671-3943.

**VOLKS** Jetta VR6 2000, bleu, man., 76 000 km, cuir noir, 1800, 6 CD, 21 000 \$, 514-276-1425

**VOLKS** Jetta VR6 2001, aut., cuir, toit, magss, Gar., 20 495 \$, NORDEST VOLKS 325-3422

**VOLKS** New Beetle 2000, GLS, aut., air, tout équipé, bal. gar., 121 000 km, 45 000 km, 17 800 \$, 514-219-8086

**VOLKS** New Cabrio 1999, aut., a/c, garantie, 514-990-8977

**VOLKS** New Cabrio 2000, a/c, bas km, financement 0.9%, 514-990-8977

**VOLKS ST-EUSTACHE**

**VOLKS** New Golf 99, GTI GLS 2i, Aut., 114 000 km, 19 995 \$, 16 500\$, 514-453-8152.

**VOLKS** New Passat 2001, V6, financement 0.9%, garantie, 514-990-8977

**VOLKS ST-EUSTACHE**

**VOLKS** Passat 1998 GLS, man., 137000 km, rouge colorado, a/c, tout ouvrant, CD, 6 pneus, 41 000 km, 15 995 \$, 514-990-8977

**VOLKS ST-EUSTACHE**

**VOLKS** Passat 99, V6, Tiptronic, cuir, toit, magss, Gar. 80 000 km, 22 900 \$, 514-428-1236

**VOLKS** Passat 99, fam., tout magss, aut. gar. Spécial 19 995\$ NORDEST VOLKS 325-3422

**VOLKS** Passat Fam. GLS 00, aut., 1.8L, tubo, 44 000 km, cuir, rég. vit., CD, "Tiptronic", 8 pneus 28 500\$, V6 vendre, 514-990-8977

**VOLKS** Passat GLX Fam. 2000, aut. Cuir, Financement 0.9%, 514-990-8977

**VOLKS ST-EUSTACHE**

**VOLKS** Passat wagon 2000, 4 motor argent, 514-748-6861

**AUTO STRASSE**

**VOLKS** Passat wagon 2000, (2) aut, man. 514-748-6961

**AUTO STRASSE**

**550 AUTOMOBILES**

**VOLVO** C70, 98, aut., décapotable, 49 800km, 35 900 \$ incl. garage prolongée octobre 2005 ou 160 000km

**UPTOWN VOLVO (514) 737-4321**

**VOLVO** de QUALITÉ

Très bien entretenue, gar. 99 570 GLT 39 000km 25 500\$ 99 570GLT 52 000km 24 500\$ 99 570A 68 000km, 23 500\$ 99 570SE man. 54 000km 99 580 60 000km, 28 500\$ 98 970 SE 99 000km, 28 500\$ 98 970 SE comme neuf 87 000km Garage Blainville 450-434-1169

**Service après-vente**  
www.servicovolvo.com

**VOLVO 240DL** 89 tout équipée, A-1, entretien spécialistes, Volvo seulement 819-324-8354

**VOLVO** 580 T6 99, bas km, cond. A-1, 4495\$ 24 mois. **Globe 514-733-0988.**

**VOLVO** S-80 T6, 99, 51 000km garantie, 30 000 \$ ou location. Ctr., 514-817-2898

**VOLVO** S80, T6 99, Dolby, magss 17", roues + pneus hiver \* lubex.ca 514-336-3000 \*

**VOLVO** S70 type T5SE 98, noir, int. cuir, 113 000 km, tout ouvrant, 18900\$, 514-343-5133.

**VOLVO** 850 T5, 97, cuir, toit, 120 000km, A1, tout équipée, 6 + 1 CD, prix nég., 514-705-5745

**VOLVO** 501, 570 XC AWD, wagon, Crosscountry, 27000k, m.44 800 \$. www.autoaction.qc.ca 450-568-3382.

**VOLVO** V70 99, XC, AWD, gris/ntan, impeccable, 24 800 \$, 450-962-4960, 514-835-5162

**VOLVO** V70A 98, rouge int. cuir, 117000 km, gar. 160 000 km, aileron, anti-brouillard, couvre caisse, vitres teintées, attache remorque, pneus hiver. Vrai bijoux. 20900\$, 514-701-9234.

**550 AUTOMOBILES**

**VOLVO LAVAL FINANCEMENT À PARTIR DE 2.9%**

01, V70 XC bleu 24000km  
01, V70 argent 19 000km  
00, S80, 57 000km, 34 995\$  
00, V70, XC, aut., 42 000 km  
99, V70, aut., 54 000 km  
99, S70 50 000km, 24 995\$  
99, S70, GLT, 53 000km, 98, V70, XC, aut., 60 000km

**VOLVO**  
D'OCCASION  
CERTIFIÉE

**VOLVO LAVAL (514) 343-3412 (450) 667-4960**  
volvolaval.com

**VOLVO** S80 T6 99, bas km, cond. A-1, 4495\$ 24 mois. **Globe 514-733-0988.**

**VOLVO** S-80 T6, 99, 51 000km garantie, 30 000 \$ ou location. Ctr., 514-817-2898

**VOLVO** S80, T6 99, Dolby, magss 17", roues + pneus hiver \* lubex.ca 514-336-3000 \*

**VOLVO** S70 type T5SE 98, noir, int. cuir, 113 000 km, tout ouvrant, 18900\$, 514-343-5133.

**VOLVO** 850 T5, 97, cuir, toit, 120 000km, A1, tout équipée, 6 + 1 CD, prix nég., 514-705-5745

**VOLVO** 501, 570 XC AWD, wagon, Crosscountry, 27000k, m.44 800 \$. www.autoaction.qc.ca 450-568-3382.

**VOLVO** V70 99, XC, AWD, gris/ntan, impeccable, 24 800 \$, 450-962-4960, 514-835-5162

**VOLVO** V70A 98, rouge int. cuir, 117000 km, gar. 160 000 km, aileron, anti-brouillard, couvre caisse, vitres teintées, attache remorque, pneus hiver. Vrai bijoux. 20900\$, 514-701-9234.

**655 MOTOCYCLETTES**

**HARLEY** Davidson 1997, noir. Road King, A1, 21 000 km, 21 000 \$, 450-466-3300.

**HONDA** VT500, 1983, 49 000 km, très bonne condition, pneus neufs, batterie neuve, 12000\$, Patricia 514-733-1437

**KAWASAKI** KX 85, 2001, presque neuve, 3000 \$ ferme. 450-629-1852 après 19h.

**SUZUKI** Katana 1100 91, exc. état 58 400km alarme, + accessoires, 3900\$, 450-687-8550.

**667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

**MÉGA VENTE USAGES ET LIQUIDATION MODELE 2002**  
Tente-roulotte, roulettes, Fifthwheels, motorisés, IMPORT EXPORT R.V. 2785 St-Elzear O., Laval 450-686-2785

**MOTORISE** Citation, 88, 29 pi. classe A, 22 500\$, 53 500 km, très propre, 450-467-1236.

**PALOMINO** Colt 95, 6 pi., roues 12 po, auvent, exc. état, 5000 \$, 450-583-0867.

**ROULOTTE** Bellevue 73, 13,6 pi, très propre, condition A-1, 3200 \$, 450-583-3764.

**ROULOTTE** Rover 80, 18', non fumeur, très bon état, pneus neufs 3500\$ nég., 514-867-5780

**ROULOTTE** Satellite 92, 24 pi. Exc. état. Très propre. 12 000 \$, 450-477-2696, 514-781-3963

**ROULOTTE** Sportmaster 97, 21,7, comme neuve, tout équipé, impeccable, 514-387-0798

**DORAL** 92, 20 pi., open deck, V6, 4.3, équipé, avec remorque, impeccable, 514-352-4932

**JONQUE** Chinoise en teck, 30', Volvo 850c, 2 mats, toute neuve remorque, 450-689-4729

**MISTRAL** 16, dériveur, lesté, GV, loc, Evimudra 4, remorque, 1500\$, 450-670-3510.

**TRAMPOLINE SUR L'EAU** usagé, 40 pi, 2200\$, 1000\$. www.jouetsdo.net

**VOILIER** Alberg 30, refait à neuf (int. + ext.), beaucoup de bosseries Acapulco, moteur diesel Volvo 25HP, 450-455-6636.

**900**

**Décès, prières, remerciements**

**550 AUTOMOBILES**

**SAAB**

Saab 9.5 Liénar 2002 10 000km  
499,95\$/mois  
Location 48 mois

Saab 9.5 Liénar 2002 5000 km,  
524,75 \$ / mois  
Location 48 mois.

**Saturn Saab Blainville**  
514-990-0635

**550 AUTOMOBILES**

**Audi**

**SPÉCIALISÉ AUDI**  
www.nliquet.com

2002, A4 3.0 DÉMO\* argent, cuir ventilé, noir, Tiptronic, 3500 km, Ensemble supérieur, BOSE, phares xénon, tout ouvrant, sièges arrière chauffants! Louer 525 \$ / mois x48, 10 000 \$ comptant

2002 ALLROAD DEMO\*, gris Atlas, cuir, 6 vit., système BOSE, ensemble supérieur, de luxe et de commodités, sac à ski! 3500 \$ / mois, Louer pour 750 \$ / mois x48, 10 000 \$ comptant

2002 Toui TT ROADSTER DEMO\*, 225 ch., air, verrouillage élect., 7000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

TOYOTA, Corolla CE 2001, 4 portes, aut., air, verrouillage élect., 7000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

TOYOTA, Corolla CE 2001, 4 portes, aut., air, verrouillage élect., 7000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

TOYOTA, Corolla CE 2001, 4 portes, aut., air, verrouillage élect., 7000 km, gar. 2 ans, 12 950 \$, crtr., 514-772-2485

TOYOTA Corolla LE 98, sable, aut., groupe élect., a/c, 51 500 km, couleur neuve, tout équipé, Toyota, payée neuve 21 950\$, SPÉCIAL 13 950\$, Gilles, Houle Toyota 514-640-5010

**550 AUTOMOBILES**

**VOLKS** Golf 99, 4 ptes, man., a/c, verte, 8 pneus, 70 000 km, A-1, 10 500 \$, 514-917-8764.

**VOLKS** Golf '99, noire, 4 ptes, a/c, tout ouvrant, magss, 126 000 km, 11 900 \$, 514-709-5771.

**VOLKS** Golf CL 96, 5 vit., 2 ptes, roues, 154 000 km, 8 pneus, 6500 \$, 514-349-1722.

**VOLKS** Golf CL 94, man., 2 ptes neuves, 135 000 km, comme neuve, 6500 \$, 514-803-4654.

**VOLKS** Golf GL 96, noire, aut., bon état, 150 000 km, 7100 \$, 450-444-4814.

**VOLKS** Golf GL 95, 4 ptes, 5 vit neuve, 91 000 km, excellent état, 7000 \$, 514-484-4483

**VOLKS** Golf GL 94, man., 177 000 km, tout magss, très bon état, 5500 \$ nég., 514-705-3110

**VOLKS** Golf GL TDI 2000, rég. mec. A1, a/c, 6 CD, magss 16", 4 ptes, 120 000 km, impeccable, 18 000\$, nég., 450-888-1579

**VOLKS** Golf GLS, 94, verte, man., 4 ptes, a/c, toit, 149 000 km, 6500\$, 514-489-9935

**VOLKS** Golf GLS 99, 5 vit., tout équipé, 46 000 km, 9555 \$, 514-385-9955

www.bourrasmazda.com  
**MAZDA BOURASSA**

**VOLKS** Golf GTI 94 noire, man., 174 000km, magss, tout, pneus magss, 5500 \$, 514-772-2026

**VOLKS** Golf GTI 2000, VR6, gris, cuir, 88 000 km, impeccable, demande 22 500 \$. Appeler Suzanne 514-337-3041 ou 514-805-1951

**VOLKS** Golf K2 97, rouge, 5 ptes, 112 000 km, A-1, lecteur CD, 8900 \$, 514-485-9658

**VOLKS** Golf TDI 01, man., 2 ptes, bleu, 17 500 km, 19 000 \$, 514-805-1951

**VOLKS** Golf GLX VR6 2000, 5 vit., argent, cuir noir, sièges chauffants, a/c, cruise, ABS, CD cass. Excellent 48 700 km, 22 000 \$. Tyler 514-216-5410

**VOLKS** Jetta 94, 4 ptes, 5 vit., exceptionnel, 6950 \$, Groupe Auto 450-975-7787

**VOLKS** Jetta 94, 4 ptes, 5 vit., très propre, inspectée, 5995 \$, 514-805-1951

**VOLKS** Jetta 94, 4 ptes, 5 vit., 514-805-1951

**VOLKS** Jetta 99 à 2001 20 en inventaire.

**Automobile E. Lauzon 450-430-1460**

**VOLKS** Jetta '99/01 TD le nouveau modèle. État neuf. A/C, magss, CD, Spécial 12 400 \$. Garantie, échange, financement. 450-433-2002 Sélect.

**VOLKS** Jetta GL 96, verte, 4 ptes, aut., a/c, équipée, garantie 1 an, vrai bijou. Un proprio. Spécial 9950\$, Gilles Houle Auto 514-640-5010

**VOLKS** Jetta GL 2000, man., marine, 42 000km, 18 500\$ ou transfert de bail, 514-863-9171

**VOLKS** Jetta GLS 99, a/c, équipée, man., 4 ptes, 114 000 \$, 5005 Ralph Auto, 514-944-4429

**VOLKS** Jetta GLS, 2001, bleu, man., a/c, CD, gar., 28 000 km, transféré, cuir noir, 1800 \$, 514-990-8977

**VOLKS** Jetta GLS TDI 01, man., équipée, 56 000 km, gar. prol., 21 010 \$, 514-770-2929

**VOLKS** Jetta GLX 2000 aut., 2001, tout équipées, achat ou location, financement 0.9%. Garantie 3 ans, 2895 \$, 514-990-8977

**VOLKS ST-EUSTACHE**

**VOLKS** Jetta GT, 97, 5 vit., air, 116 000 km, garantie, 9250 \$, Crtr., 514-817-2886

**VOLKS** Jetta GT 97, man., bleu, Méc. A1, A/C, Supp. vélos, 7 800 \$ Urgent, 450-647-1411

**VOLKS** Jetta TDI GLS 2001, argent, 58 000 km, a/c, 5 vit., CD, 21 500 \$, 450-671-3943.

**VOLKS** Jetta VR6 2000, bleu, man., 76 000 km, cuir noir, 1800, 6 CD, 21 000 \$, 514-276-1425

**VOLKS** Jetta VR6 2001, aut., cuir, toit, magss, Gar., 20 495 \$, NORDEST VOLKS 325-3422

**VOLKS** New Beetle 2000, GLS, aut., air, tout équipé, bal. gar., 121 000 km, 45 000 km, 17 800 \$, 514-219-8086

**VOLKS** New Cabrio 1999, aut., a/c, garantie, 514-990-8977

**VOLKS** New Cabrio 2000, a/c, bas km, financement 0.9%, 514-990-8977

**VOLKS ST-EUSTACHE**

**VOLKS** New Golf 99, GTI GLS 2i, Aut., 114 000 km, 19 995 \$, 16 500\$, 514-453-8152.

**VOLKS** New Passat 2001, V6, financement 0.9%, garantie, 514-990-8977

**VOLKS ST-EUSTACHE**

**VOLKS** Passat 1998 GLS, man., 137000 km, rouge colorado, a/c, tout ouvrant, CD, 6 pneus, 41 000 km, 15 995 \$, 514-990-8977

**VOLKS ST-EUSTACHE**

**VOLKS** Passat 99, V6, Tiptronic, cuir, toit, magss, Gar. 80 000 km, 22 900 \$, 514-428-1236

**VOLKS** Passat 99, fam., tout magss, aut. gar. Spécial 19 995\$ NORDEST VOLKS 325-3422

**VOLKS** Passat Fam. GLS 00, aut., 1.8L, tubo, 44 000 km, cuir, rég. vit., CD, "Tiptronic", 8 pneus 28 500\$, V6 vendre, 514-990-8977

**VOLKS** Passat GLX Fam. 2000, aut. Cuir, Financement 0.9%, 514-990-8977

**VOLKS ST-EUSTACHE**

**VOLKS** Passat wagon 2000, 4 motor argent, 514-748-6861

**AUTO STRASSE**

**VOLKS** Passat wagon 2000, (2) aut, man. 514-748-6961

**AUTO STRASSE**

**550 AUTOMOBILES**

**VOLVO** C70, 98, aut., décapotable, 49 800km, 35 900 \$ incl. garage prolongée octobre 2005 ou 160 000km

**UPTOWN VOLVO (514) 737-4321**

**VOLVO** de QUALITÉ

Très bien entretenue, gar. 99 570 GLT 39 000km 25 500\$ 99 570GLT 52 000km 24 500\$ 99 570A 68 000km, 23 500\$ 99 570SE man. 54 000km 99 580 60 000km, 28 500\$ 98 970 SE 99 000km, 28 500\$ 98 970 SE comme neuf 87 000km Garage Blainville 450-434-1169

**Service après-vente**  
www.servicovolvo.com

**VOLVO** 240DL 89 tout équipée, A-1, entretien spécialistes, Volvo seulement 819-324-8354

**VOLVO** 580 T6 99, bas km, cond. A-1, 4495\$ 24 mois. **Globe 514-733-0988.**

**VOLVO** S-80 T6, 99, 51 000km garantie, 30 000 \$ ou location. Ctr., 514-817-2898

**VOLVO** S80, T6 99, Dolby, magss 17", roues + pneus hiver \* lubex.ca 514-336-3000 \*

**VOLVO** S70 type T5SE 98, noir, int. cuir, 113 000 km, tout ouvrant, 18900\$, 514-343-5133.

**VOLVO** 850 T5, 97, cuir, toit, 120 000km, A1, tout équipée, 6 + 1 CD, prix nég., 514-705-5745

**VOLVO** 501, 570 XC AWD, wagon, Crosscountry, 27000k, m.44 800 \$. www.autoaction.qc.ca 450-568-3382.

**VOLVO** V70 99, XC, AWD, gris/ntan, impeccable, 24 800 \$, 450-962-4960, 514-835-5162

**VOLVO** V70A 98, rouge int. cuir, 117000 km, gar. 160 000 km, aileron, anti-brouillard, couvre caisse, vitres teintées, attache remorque, pneus hiver. Vrai bijoux. 20900\$, 514-701-9234.

**550 AUTOMOBILES**

**VOLVO LAVAL FINANCEMENT À PARTIR DE 2.9%**

01, V70 XC bleu 24000km  
01, V70 argent 19 000km  
00, S80, 57 000km, 34 995\$  
00, V70, XC, aut., 42 000 km  
99, V70, aut., 54 000 km  
99, S70 50 000km, 24 995\$  
99, S70, GLT, 53 000km, 98, V70, XC, aut., 60 000km

**VOLVO**  
D'OCCASION  
CERTIFIÉE

**VOLVO LAVAL (514) 343-3412 (450) 667-4960**  
volvolaval.com

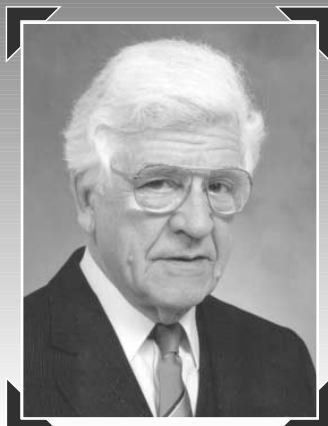
**VOLVO** S80 T6 99, bas km, cond. A-1, 4495\$ 24 mois. **Globe 514-733-0988.**

**VOLVO** S-80 T6, 99, 51 000km garantie, 30 0

# Décès, prières, remerciements

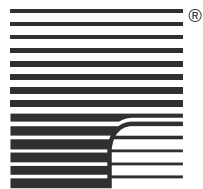
900 Petites annonces  
www.capresse.ca

## rousseau métal inc.



### Monsieur André Rousseau

12 janvier 1911 - 17 septembre 2002



rousseau

L'équipe Rousseau salue son fondateur et le remercie.



**FERLATTE-PARIS, Marie**  
1914 - 2002

Paisiblement, à l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal, le 16 septembre 2002, est décédée, à l'âge de 88 ans, Marie Ferlatte-Paris, épouse de feu Richard Paris. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Alain (Rachelle Cyr), Roch et Claire (Louis Giroux) et ses petits-enfants: Mireille (Louis Morin); Maxime et Alexandre.

Conformément à ses volontés, elle ne sera pas exposée. Une cérémonie religieuse sera célébrée, en présence des cendres, en la chapelle du

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
1255, rue Beaumont, Mont-Royal  
www.urgelbourgje.com

à 11 h, le samedi 21 septembre. La famille recevra les condoléances dès 10 h 30.

Sa famille tient à remercier tout le personnel du rez-de-chaussée ouest de l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal pour la qualité exceptionnelle des soins qui lui furent prodigués et pour la tendresse dont elle a été entourée tout au long de son séjour prolongé dans cette institution.

Les personnes qui voudront témoigner leur sympathie pourront le faire en offrant un don à la Fondation de l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal, 4565, chemin Queen-Mary, Montréal (Québec, H3W 1W5).



**GAGNÉ Diane**

À Sorel-Tracy, le 18 septembre 2002, est décédée à l'âge de 52 ans, Mme Diane Gagné, fille de feu Fernand Gagné et de feu Thérèse Garceau et conjointe de Reynald Bergeron.

Mme Diane Gagné (infirmière de formation) fut assistante à la mise en scène et régisseuse de plateau au Théâtre du Chenal-du-Moine de Ste-Anne-de-Sorel. Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint, ses fils Mathieu (Andréanne Comtois), Vincent (Karine Tessier), trois frères et une sœur Pierre, Daniel, François et France (Benoit Champagne), un beau-frère, deux belles-sœurs famille Bergeron, Pierre (Jocelyne Tétrault), Lyse, oncles et tantes, neveux et nièces et de nombreux autres parents et amis. La famille accueillera parents et ami(e)s au salon.

#### S. Jacques & Fils

75, Elisabeth, Sorel-Tracy  
jeudi de 19 h à 22 h, vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jour des funérailles à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 21 septembre 2002 à 11 h, en l'église de Ste-Anne de Sorel, suivies de la crémation.

**Direction funéraire S. Jacques & Fils inc.**  
75, Elisabeth, Sorel-Tracy  
Tél.: (450) 743-5566 - Téléc: (450) 743-2578  
Des dons pour la Fondation du C.H.S.L.D. du Bas Richelieu (Unité Myosotis) seraient appréciés.



**GIROUX CLARK, Marcelle**  
1927 - 2002

Subitement, à Laval, le 18 septembre 2002, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Marcelle Clark, épouse de feu Gérard Giroux. Elle laisse dans le deuil ses filles Louise épouse du Dr Guy Poulin de Trois-Rivières, Claudine et son conjoint Jean Richard, son fils Dan, époux de Carole Boivin. Elle laisse aussi ses petits-enfants, Danick, Mathieu, Stéphane, Karine, Martin, Geneviève, Laurie-Louise, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et plusieurs amis, dont plus particulièrement Lise, Cécile et Rollande. La famille accueillera parents et ami(e)s au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**  
10300, boul. Pie-IX, Montréal-Nord

Les funérailles auront lieu le samedi 21 septembre à 11 heures, en l'église St-Sylvain, Duvernay, Laval, et de là au cimetière de Sainte-Thérèse. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 9 h 30. Des dons à L'Arche Mauricie, 670 St-Paul, Trois-Rivières, G9A 1H8, seraient appréciés.

#### GROLEAU (Murray), Andrée

**1952 - 2002**  
Le 18 septembre 2002, à l'âge de 50 ans, est décédée Mme Andrée Murray, épouse de M. Yves Groleau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Isabelle, son fils Vincent, ses sœurs Louise, Suzanne et Francine, ses frères Jean et Gilles, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille accueillera parents et ami(e)s au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**  
10300, boul. Pie-IX, Montréal-Nord

Une réunion de prières aura lieu en la chapelle du complexe, le samedi 21 septembre à 16 h. Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi dès 11 h.

#### LAMARRE, Lise (Arsenault)

**1945 - 2002**  
À St-Charles-sur-Richelieu, le 19 septembre 2002, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Lise Lamarre (Arsenault). Elle laisse dans le deuil sa mère, Mme Georgette Richard, son conjoint, Yves Gauthier, ses enfants, Chantal (Claude), Michel (Caroline), ses petits-enfants, ses frères, Jacques, Robert et Michel, ses belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au salon funéraire

**Maurice Demers inc.**  
1734, rue Principale, Ste-Julie

le samedi 21 septembre à 12 h 30 suivi d'une liturgie de la Parole qui aura lieu en la chapelle du salon funéraire à 15 h.

#### LEGAULT, Vincent

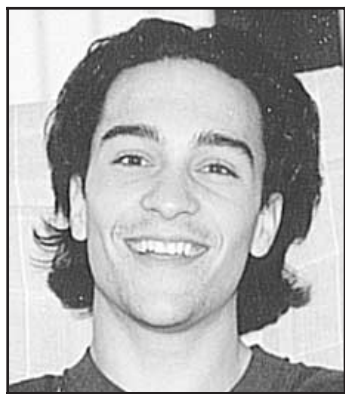
**1926 - 2002**  
À Hull, le 13 septembre 2002, à l'âge de 75 ans, entouré de tous les siens, est décédé M. Vincent Legault. Il laisse dans le deuil son épouse, Liliane Johnson, ses enfants Michèle (Vito Mossa), Pierre (Marie Lafontaine), Louise (Michel Poirier), Louis (Hélène Dymetrszyn), ses petits-enfants, Sébastien, Gianni, Etienne, Dominique, Florence, Pascale et Thomas. Ses sœurs Bélangère, Huguette (Kenneth McDonald), ses frères Benoit (Judith Boutin), Yves (Réjane Labarre), Robert, sa belle-sœur Louise Bastien et sa filleule Johanne Legault Thivierge ainsi que de nombreux parents et amis. Les funérailles seront célébrées le samedi 26 octobre à 14 h, en l'église St-Joachim de Pointe-Claire. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13 h. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons aux oeuvres de votre choix.

### À LA MÉMOIRE DE



**FORTUNATE POULIN RICHER**  
décédée le 20 septembre 2001

Maman, grand-maman, Fortunata, voilà déjà un an que tu es partie et tu nous manques terriblement. Nous voulons souligner aujourd'hui combien sont toujours vifs envers toi notre amour, notre respect et notre reconnaissance. Enfin, sache que, dans nos coeurs, ta flamme brille et brillera sans cesse.  
Tes enfants, petits-enfants, gendres, parents et amis.

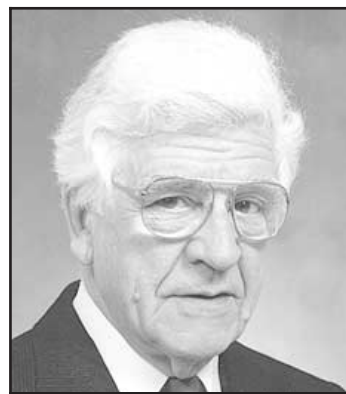


**LETELLIER, Alain**  
1976 - 2002

Le 17 septembre 2002, à l'âge de 26 ans, est décédé Alain Letellier, de Châteauguay, fils de Michel Letellier et France Lacourcière. Il laisse aussi dans le deuil ses deux filles Camille et Eve; ses trois sœurs: Manon (Francis Paradis), Julie (Charles Mousseau) et Marie-France (Malcolm Bartlett); ses grands-parents: Armand et Hélène Letellier, Marcel Lacourcière (Denise Boucher); ses nièces Gaëlle, Maité, Maxime et Alexandra; ses cousins et cousines, oncles et tantes, parents et amis. Exposé au salon

**Dalaira & Wilson**  
123, Maple, Châteauguay

le vendredi 20 septembre, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Funérailles en l'église St-Jean-Baptiste Marie Vianney, 8 Rainville, Châteauguay, le samedi 21 septembre à 11 h. Au lieu de fleurs, des dons à L'Accolade de Châteauguay, 127 boul. St-Jean-Baptiste, # 12, Châteauguay, Qc, J6K 3B1, (450-699-7059), seraient appréciés.



**ROUSSEAU, André**  
(1911 - 2002)

Au CHSLD de St-Jean-Port-Joli, le 17 septembre 2002, est décédé, à l'âge de 91 ans, monsieur André Rousseau époux en premières noces de feu dame Cécile Collin et en secondes noces de dame Simone Quellet. Il était l'un des 14 enfants de Lacasse Rousseau et de Gabrielle Fafard de St-Lambert de Montréal. Il était le père de feu Michelle (André-Louis Méthot), Françoise (Fernand G. Daigle), Jovette (Simon-Pierre Paré), Danielle, Andrée (Serge Leclerc), Marie (Bernard Adam), feu Benoit (Chantale Deschênes), Thérèse Gendron (Jean Gérin Lajoie), Denise Gendron (Jean Rousseau), Guy Gendron (Carole Pelletier), Andrée Gendron (Claude Foussard); il laisse également dans le deuil ses 31 petits-enfants, 42 arrière-petits-enfants; son frère, ses sœurs: Marie, Thomas, Pauline (feu Georges Reinhardt); ses belles-sœurs de la famille Rousseau: Madeleine Acquin (feu Jacques), Yvonne Laurier (feu François), Jeanne Olivier (feu Bernard); de la famille Collin sa belle-sœur, Marie-Rose Létourneau (feu Edgar); plusieurs beaux-frères et belles-sœurs de la famille Quellet; ainsi que ses neveux, nièces, autres parents, amis(es) et la grande famille Rousseau Métal. Vivant à St-Jean-Port-Joli, depuis 1950, il fonda la compagnie Rousseau Métal, qui reste le principal employeur de la municipalité. Intéressé par la politique, il devient président du parti Libéral du Québec, avant d'être élu député à l'Assemblée nationale de Québec en 1960 et nommé ministre de l'Industrie et du Commerce. De 1963 à 1968, il fut représentant du Québec au sein du conseil d'administration de l'Expo 67. En 1970, il devint président du parc industriel de Bécancour. À sa retraite en 1986, il a continué à oeuvrer dans le milieu des affaires en aidant les entreprises en difficulté.

Les membres de sa famille vous accueilleront à la résidence funéraire  
**De la Durantaye**  
4, ch. du Roy Ouest  
St-Jean-Port-Joli

vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h; samedi jour des funérailles de 10 h à 13 h. Le service religieux sera célébré le samedi 21 septembre à 13h30 en l'église de St-Jean-Port-Joli et de là au cimetière paroissial.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des services de santé de la MRC de L'Islet ou à la Fabrique de St-Jean-Port-Joli (service de pastorale) ou à la Fondation Fleury de St-Jean-Port-Joli. Des formulaires seront disponibles au salon.  
Pour renseignements ou messages de sympathie: (418) 598-3093  
Sans frais: 1-877-598-3093  
fax: (418) 246-5115  
courriel: duran4ge@globetrotter.net



**MASSICOTTE (née Légaré), Lyse**  
1935 - 2002

Au C.H.U.S. Hôtel-Dieu de Sherbrooke, le 17 septembre 2002, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Lyse Légaré Massicotte, fille de feu Charles Légaré et de feu Marguerite Lemieux, demeurant à Sherbrooke.

La famille vous accueillera à la

**Résidence Funéraire Steve Elkas inc.**  
601, rue du Conseil, Sherbrooke  
(Québec) J1G 1K4  
Tél.: (819) 565-1155  
Téléc.: (819) 820-8872

le jeudi 19 septembre de 14 à 16 h et de 19 à 22 h, le vendredi 20 septembre de 9 à 10 h 40.

Le service religieux sera célébré le vendredi 20 septembre à 11 h en l'église St-Patrick de Sherbrooke. Il y aura ensuite incinération et les cendres seront déposées au cimetière Notre-Dame-des-Neiges de Montréal, le lundi 23 septembre à 10 h 45.

Mme Légaré laisse dans le deuil ses enfants Bertrand Massicotte (Josée Breton), Sophie Massicotte (Steve Hamilton) et François Massicotte, le père de ses enfants, Gilles Massicotte, sa sœur Micheline Légaré (Réal Dupont), sa belle-sœur Muriel Massicotte (feu André Fabien), ses neveux et nièces Marc-André Fabien, Nathalie Fabien et Isabelle Soler (David Vermeij) ainsi que Dennis Wall, plusieurs autres parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel du CHUS Hôtel-Dieu et Fleurimont pour les bons soins prodigués à Mme Légaré. En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer, 3330, King Ouest, bureau 130, Sherbrooke, Qc, J1L 1C9, seraient appréciés.

#### MCKENNA, Paul

**1928 - 2002**  
À sa résidence, à Sherbrooke, le 13 septembre 2002, est décédé des suites d'une longue maladie, Paul McKenna, à l'âge de 74 ans, époux bien-aimé de Madeleine Tousignant.

Monsieur McKenna repose à la:

**Résidence funéraire Steve L. Elkas**  
601, rue Du Conseil

**Sherbrooke, Qc, J1G 1K4**  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872

Courriel: stevel.elkas@videotron.ca  
Heures des visites: le vendredi 20 sept. 2002 de 14 à 16 h et de 19 à 22 h. Le jour des funérailles le salon ouvrira à 10 h 30 jusqu'au départ du salon à 11 h 30. Les funérailles suivront à 12 h le samedi 21 sept. 2002, en l'église St-Patrick, suivies de l'inhumation au cimetière Elmwood.

Outre son épouse bien-aimée, monsieur McKenna laisse dans le deuil ses fils: Kevin (Sylvie La Belle); John (Catherine Thabet); Bob (Isabelle Cossette); David (Mélanie Binet); ainsi que ses petits-enfants; ses frères: le Père Jésuite Kevin et Desmond (Maureen Rooney); sa belle-sœur Denise Tousignant (Claude Quesnel). Il a rejoint son regretté fils Harry. Il laisse plusieurs autres parents, neveux, nièces et amis.

aux oeuvres  
du Cardinal Léger  
exprime vos  
condoléances et  
aide les plus pauvres  
du monde; ceux  
d'ailleurs et ceux d'ici.

Utilisez les cartes dans les maisons funéraires.  
Nous enverrons votre message de sympathie  
à la famille éplorée.

**Pour information: (514) 495-2421**

## Nouvelles limites de conduite: les camionneurs sont divisés

Presse Canadienne

WINNIPEG — Les camionneurs canadiens sont divisés au sujet des nouvelles limites de conduite qui doivent être proposées aujourd'hui. Certains croient qu'elles vont rendre les autoroutes plus sécuritaires pour les automobilistes, alors que d'autres affirment qu'elles entraîneront plus de décès sur les routes.

Les ministres provinciaux des Transports et le ministre fédéral David Collenette sont réunis à Winnipeg pour approuver de nouveaux règlements de sécurité sur le nombre d'heures de conduite des camionneurs.

Actuellement, un camionneur peut travailler jusqu'à 16 heures par jour et peut conduire jusqu'à 104 heures durant une période de sept jours. En vertu de la nouvelle proposition, les camionneurs ne pourraient accumuler plus de 70 heures de route après cinq jours et devront ensuite se reposer durant 36 heures.

Les camionneurs n'auront également pas le droit de conduire plus de 14 heures par jour. Toutefois, si les camionneurs commencent immédiatement un nouveau cycle de travail après leur période de repos, ils pourront conduire pendant 84 heures durant la nouvelle période de sept jours.



**SENÉCAL (St-Cerny), Jeanne**  
1904 - 2002

Au Foyer Lajemmerais de Varennes, le 19 septembre 2002, à l'âge de 98 ans, est décédée madame Jeanne St-Cerny, épouse de feu Hector Sénécal. Elle laisse dans le deuil sa fille Nicole et son gendre David Holdsworth, demeurant à Ottawa, ses belles-sœurs Madeleine et Alice St-Cerny ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, parents et ami(e)s. La famille accueillera parents et ami(e)s à la

**Résidence funéraire Pierre Tétrault inc.**  
277, Ste-Anne, Varennes

Les funérailles auront lieu le lundi 23 septembre à 14 h en la Basilique Ste-Anne-de-Varennes et de là au cimetière de Varennes. Heures de visites: dimanche de 15 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi à compter de midi. La famille remercie sincèrement tout le personnel du Foyer Lajemmerais, qui lui ont prodigué d'excellents soins durant ses dernières années de vie sur la terre.



**SIMARD (née Villeneuve), Liette**  
1950 - 2002

Paisiblement, le 18 septembre 2002, à l'âge de 51 ans et dix mois, est décédée Mme Liette Villeneuve, fille bien-aimée de Marie-Paule Provancher et Arthur Villeneuve. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil son époux Michel Simard, leurs enfants Mathieu (Annie Savard), François, Yvonique, ses sœurs et ses frères Michèle (Gérard Larouche), Suzanne (premières nocces feu Jean-Luc Hébert), deuxièmes nocces Germain Perron, Marc (Ginette Blackburn), Denis (Myrtha Martel), Louise (Normand Delisle), sa belle-mère Fernande Chabot (feu Dr Louis-Philippe Simard), ses beaux-frères et belles-sœurs Jean (Hélène Basque), Hélène, Suzanne (François Gagnon), Denis (Lucie Bouchard), ses neveux, ses nièces, sa filleule Emilie ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au:

**Centre funéraire Côte-des-Neiges inc.**  
4525, chemin de la Côte-des-Neiges  
Montréal, Québec  
Tél.: 514-342-8000

Le vendredi 20 septembre 2002, de 19 à 22 h et le samedi 21 septembre de midi à 15 h. Les funérailles auront lieu le samedi 21 septembre 2002 à 15 h, en la chapelle du Centre funéraire Côte-des-Neiges. En guise de sympathie, la famille vous prie de faire parvenir votre don à la Fondation québécoise du cancer.

### REMERCIEMENTS



**ROY, Hedwidge (Lambert)**

Suite au décès de Hedwidge Roy (Lambert) survenu le 22 juillet 2002 à l'âge de 96 ans, ses enfants Jean-Jacques (Gisèle Caron), Jacqueline (Jean-Louis Martel), Pauline (Robert Broomfield), belles-sœurs, petits-enfants, neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui ont eu la délicatesse de nous témoigner par un geste personnel, la part que vous priez à notre peine. Nous avons été très touchés et tenons à vous dire notre gratitude.

David Bradley, le chef de la direction de l'Alliance canadienne du camionnage, qui représente les entreprises de camionnage du Canada, et le président de Teamsters Canada, Robert Bouvier, ont tous deux fait l'éloge de la proposition lors d'une conférence de presse.

« Nous leur demandons (aux ministres) d'approuver ces nouveaux règlements, a déclaré M. Bradley. Je crois que nous avons là une réglementation qui se tient au point de vue de la sécurité. »

Mais le Syndicat des métallurgistes unis d'Amérique a émis un communiqué hier, affirmant que si les ministres approuvaient les nouvelles limites, ils auraient pour effet d'imposer la peine de mort aux travailleurs de l'industrie du camionnage, ainsi qu'à d'autres Canadiens qui partagent la route avec les camions. »

« La proposition de 84 heures est ridicule, a affirmé Lee Edwards, le délégué du personnel du bureau de Winnipeg du syndicat. C'est la limite la plus élevée dans le monde industriel. »

M. Edwards a indiqué que le nombre maximal d'heures de conduite des camionneurs est de 48 heures par semaine en Europe, alors qu'elle est de 60 heures aux États-Unis.

Association d'entraide Ville-Marie

**CANCER :**  
Soins palliatifs à domicile  
et  
Soutien bénévole

quand chaque  
jour compte!

depuis  
1973

(514) 272-7200  
Montréal et Laval



# Des nouvelles fraîches



# tous les matins !

**La Presse**

**Abonnez-vous**

APPELEZ SANS TARDER !

**(514) 285-6911**

**1 800 361-7453** (INTERURBAINS -  
SANS FRAIS)

[abonnement@lapresse.ca](mailto:abonnement@lapresse.ca)

*La Presse* sera livrée à votre porte avant 6 h 30, du lundi au vendredi  
et avant 8 h 00 les week-ends.

